大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

龍捲風連串襲美國

德奧兩州三城夷平千人傷亡

（美國德州曉士頓美聯社今晨八時急電）美國西南部德薩斯州之北部與奧克拉荷瑪州，昨天星期二受到一連串數座龍捲風突襲，造成空前嚴重之慘重災難及破壞，官方說已知至少有八百五十人受傷，五十餘人死亡，到發電稿時仍有陸續發現屍體，未能統計。

昨晚之一連串龍捲風，將德薩斯州之溫農市與威切他瀑布鎮兩地市區全部夷爲平地，將房屋汽車，傢具雜物及人畜凌空捲起，帶上空中有些捲折成數段落下，威切地瀑布鎮已證實被龍捲風捲死者之屍體，已發現卅三具，房舍兩千餘家被吹捲爲廢墟，實際上該鎮全部被毀滅。

奧克拉荷瑪州羅頓鎮所受龍捲風之毀壞亦不下於德州，已被捲死十二人。

目擊者稱：昨晚六時左右，黑色龍捲風，一連數幢，突然相繼捲至，飛沙走石，天搖地動，任風响當如行雷。又如萬馬奔騰，數分鐘之後，黑風消失，但該地市鎮已化爲瓦礫[illegible]，人畜死傷遍地。

該一地帶素有「龍捲風山谷」之稱，十五年前之四月份，亦曾有一串龍捲風捲至，將該地夷爲平地，財產損失一千五百萬元，殺死居民七人，該區並非人口密集之大型市鎮，否則災情更不堪設想此次風災，已使餘生數千居民無家可歸，州長及政府均已發起緊急搶救，急送受傷居民往鄰市之醫院。

威切他瀑布鎮之兩座鋼骨混凝土超級購物中心亦被風捲塌，有甚多人被困陷在內生死不時，民防隊及義勇隊正在努力搶救中。

美司機車廠獲協議

（華盛頓美聯社電）美國貨運司機工會昨日星期二與資方獲致初步協議，仍在談判，可能進一步獲得解決而結束十一天來之罷工。該一工會之罷工，業已使美國各大汽車工廠因缺少必要之零件而關閉，造成八十萬人被解僱，亦影响加拿大車廠。

世界棋賽中國冠軍

（東京新華社電）在第一屆世界業餘圍棋錦標賽三月十七日舉行的最後一次比賽中，中國運動員聶衛平，陳祖德，陳嘉銳分別獲得冠，亞軍和第三名。

廿七歲的聶衛平是先後戰勝日本著名運動員安井一，南朝鮮運動員林宣根和中國運動員陳祖德後取得冠軍的。

雲市市長將僱保鏢

年薪三萬兼任司機

（雲訊）據英文雲市快報今晨頭條新聞「胡烈治好闊氣，三萬元僱保鏢」一文報導稱：雲市市議會昨日星期二通過准許市長胡烈治以三萬元之年薪，僱用一個「警務聯絡官」，担任市長座車之司機兼保鏢工作，及護衛市長與其他要人之安全。

該位年薪三萬元之保鏢，可能將係選拔一位優秀市警担任，基本年薪爲兩萬三千〇十六元，另加任何時間之加班費，估計合共將達年入三萬〇三百八十一元左右，人選至今仍未決定。

胡烈治市長說，市警講過市長及市議員之安全防衛太嫌不足。

自從去年三藩市市長馬師孔被行刺身亡之後，雲市市府即開始謀求加強市府安全。

巴基斯坦大捕異己

（伊斯蘭堡美聯社電）巴基斯坦軍政府逮捕五十名支持被吊死之前任布圖總理之人民，並已判六人入獄一年，及對若干名施予鞭笞之刑罰，巴國政府又下令實施軍法戒嚴，不准示威遊行。

烏國槍決德法記者

（那洛比美聯社電）烏干達總統阿敏自稱利比亞軍隊之坦克支持，重入京城金巴拉，並向三十三公里外之機場推進。金巴拉已失陷，至今情况不明，但確知坦桑尼亞軍七千餘人仍在該處外圍，烏干達政府昨日宣佈槍決西德兩名記者，瑞典，法國各一名記者。

內勤郵員主席被判有罪

去年違抗國會復工命令

五月可能被判刑期兩年

（渥太華加新社電）加拿大內勤郵員工會主席巴洛，因去年十月違抗國會要求郵員工會復工之命令、昨日星期二被安省高等法院陪審團認爲有罪，法官採納陪審團意見，亦判稱巴洛有罪。

法官伊雲士宣稱今天將與檢察官及被告之律師開會，五月七日宣佈判决刑期，但仍准巴洛免押候傳。

據悉此類罪名判刑之最高刑期爲入獄兩年。

巴洛在法庭聞被判有罪時，顯示震驚及憤怒，他在庭外表示，判他有罪入獄，勢必導致兩萬三千名內勤郵員全面反抗及全國工會之反動。

內勤郵員工會去年十月十六日罷工，國會在十月十九日下令郵員復工，內勤郵員工會主席巴洛首先表示抗命，不肯下令工會復工，但卒於十月廿六日下令取消罷工。

辯護律師梳靈曾辯稱國會下令復工乃是不合法之命令，又辯稱巴洛並未違命到底，僅係遵命稍遲，辯護律師該兩點抗辯均被陪審團十二位聽審人士否定及認爲強詞奪理。

阿敏政權已被推翻

美聯社記者今從烏京報導

坦烏聯軍佔領金巴拉全市

（綜合金巴拉美聯社十一日晨七時急電）烏干達首都今晨證實已全部被坦桑尼亞與自由烏干達聯軍佔領控制，現在正在肅清城中殘餘之少數阿敏部隊，阿敏總統業已逃往首都以東八十公里之甦澤市投奔利比亞軍隊，昨日阿敏宣傳已收復金巴拉，查非事實，金巴拉自前日起已在巷戰之中，到今晨戰鬪已可結束，美聯社記者已經入城採訪。

坦烏聯軍昨日下午以猛烈砲火及空襲攻陷城北，與前日攻陷城南之軍隊會師，一夜之間蕩平阿敏殘餘部隊。

金巴拉市區現在秩序大亂，到處有搶掠物資食物之情形。阿敏之電台仍在廣播烏國政府軍仍佔據金巴拉，事實上該政府自前天起已經瓦解，要員多逃往鄰國肯亞首都那洛比。

此爲非洲各國擺脫殖民地狀况之後，首次由一個佔領另一國之首都。

自由烏干達軍宣佈阿敏政權已經被推翻，金巴拉居民均從家中出來歡呼，慶祝推翻阿敏暴政，並獻花歡迎坦烏聯軍解放。

貨車司機載運偷走

價值百萬英鎊金銀

（倫敦美聯社電）蘇格蘭探員今日偵查通緝一名貨車司機，探員相信該名貨車司機載運偷走價值一百萬英鎊即二百四十萬元的金銀及白金，該批貴重金銀及白金是由一家美國公司運往英國的

這名匪徒，報假名及地址，數星期前獲得這份貨車司機的工作，三月廿六日偷運走這批財寶金銀及白金。

大地震周期已來臨

加州東京顯現徵候

（巴黎路透社電）美國與日本科學家稱：美國與日本現在隨時可能隨時發生大地震。

美國地質調查局威遜博士稱，加州南部每隔一百六十年發生一次強烈地震，上一次是一八五七年在洛杉磯地區，所以現在又是發生大地震的周期。一九七五年有大地震的徵候，在亞利桑納州邊界與太平洋沿岸之間地區地面凸起半公尺。科學家不完全理解凸出原因，因此担心會發生大地震，日本東京工學院力武常治稱：東京，名古屋，大阪之間東海地區可能發生強烈地震。如果特別列車行駛時發生大地震，後果如何不堪設想。

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

金字塔現神秘藍圖

埃三千年古棺出土

（東柏林路透社電）東德建築工程師在非洲蘇丹國北部一處最大之金字塔地點，發現被沙土掩埋兩千三百餘年之一幅金字塔工程藍圖，全圖大約長一點六公尺，詳載金字塔內部結構，此爲有史以來首次發現之金字塔結構藍圖，引起全球科學家莫大興趣，認爲可從之研究及解答古人如何建造金字塔之千古神秘。

（達拉維路透社電）以色列考古家在佔地加沙走廊發掘出一具三千年前之埃及古棺。耶路撒冷希伯來大學教授鐸頓說，該棺長一點八公尺，埋於沙中二十公尺底下，棺內之泥沙仍可看出是人類屍體形狀。

美對八國供售武器

（華盛頓美聯社電）美國國防部昨日星期一通知國會，預備對八個國家供售三億二千二百六十萬元之武器，該八國爲：沙地阿拉伯，約但，科威特，南韓，西班牙，泰國，馬來西亞，英國，供應之武器計爲，裝甲戰車，反坦克之自導飛彈，防空武器，戰機等等。

沙地阿拉伯要求向美國購買一百五十六億元之武器，包括一百座「飛叉式」自導飛彈，作爲裝置於炮艦巡邏使用，高射炮，M六〇A一式坦克等。

泰國將獲三架C一三〇式巨型運輸機，值四千七百七十萬元，約但將獲一百架M一一三A一式裝甲戰車，十八架自動一五五釐米口徑榴彈大炮，合值二千八百三十萬元。

英國將獲十五萬發之一五五榴炮炮彈，合值二千八百七十萬元。

馬來西亞將購四架F五E式戰炸機，合值二千五百萬元。

南韓將購一千八百枚TOW飛彈，值一千一百一十萬元。

西班牙買一百個空對空飛彈，值一千二百萬元。

本報昨日第七頁吳榮康翁哀謝，誤植爲「榮棣」另芳名黃燕梅，誤植爲「華梅」，先行更名，明日再補正。

大漢公報謹啓

美將停止援敘利亞

（華盛頓美聯社電）美國國會衆議院於星期一投票要求停止援助敘利亞，以懲敘國曾經企圖破壞埃以和約，但附帶聲明在符合美國利益之時，得恢復對敘援助，

美國原定援助敘利亞四十八億元，多爲信用貸款俾其購買美貨，僅有十四億餘元爲現款援助。

日本期選政府待勢

（東京路透社電）日本「自由民主黨」昨日在中期選舉獲得大勝，一共取得全國十五個席位，對於首相大平正芳增加甚大支持力量，日本國會下院一共有五百十一席，自由民主黨今只佔二五一席，日本全國大選將於一九八〇年秋季舉行。

本報休假啓事

四月十三日（星期五）爲法定公衆假日，本報休假一天，是日將無報出版，翌日四月十四日（星期六）則照常出版，謹此公告，並祝各位假期快樂

大漢公報謹啓

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

開業九週年酬賓
大減價
所有商品・燒烤・肉食一律九折優待一連五天
由四月十八日星期三起至四月廿二日星期日止
（白米冰蝦除外）
減價期間・恕不送貨

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

▲大量進口▼
專營批發：
蜂花牌檀香梘。
歡迎選購！

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

蕭雄享水喉工程
Tel. 299-8692

按裝及修理水喉
大小工程
熱水爐等
工作妥當
取價從廉
電話：二九九－八六九二

CARPETERIA 黃英祺
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿十多年經驗豐富，舖地毯五十多種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

大漢公報
廣告效力最大 消息最快
請即訂閱
685-8941

有機會免費遊埠

The Chinese Times
"Second class mail registration number 0009"
零售每份貳毫
每月肆元

U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

港首所牙科醫院工程合約已批出

【本報特訊】香港第一所牙科教學醫院大樓工程合約昨日批出，該牙科醫院將於八一年底爲市民提供緊急牙齒診治服務。

該牙科教學醫院位於香港西營盤東邊街與醫院道交界處，與西營盤贊育醫院毗鄰，它將於明年九月竣工後，交由醫務衛生處管理，每年由香港大學招收八十名牙科學生。

工務司署署理總建築師譚熾昌昨日與保華建築有限公司主席兼董事車家騏，簽署是項合約。

譚氏稱，香港牙科教學醫院的建築費達一億四千萬元，工程分兩期進行。

第一期計劃爲地基工程，費用達二千二百萬元，現已接近完成階段

第二期工程，包括昨日批出的合約及其他數份較小的合約，在首期工程完成後將隨即動工。教學大樓工程費爲九千七百萬元。新牙科教學醫院樓高十一層，樓宇總面積超過三萬三千三百八十多方米。

該教學大樓將會全部裝設空氣調節，設有二百四十一張牙科手術椅，及牙科治療員與牙科學生的工作地方。此外，亦將會設有五個牙科臨床部門，與及若干個有關輔助部門，例如牙科材料、放射攝影及攝影等部門。

除臨床及教學實驗室外，並將會建兩個講室，一間圖書館，研究及深造教育的設備，與及供教職員及學生使用的飯堂和休息室。

瘋婦愚弄警伯

【本報特訊】一名疑是神經失常的婦人，昨午向警方報稱自己女兒被人擄去觀塘樂民邨強姦，使警方虛驚奔波一場，結果查明原來是虛報，不禁爲之氣結，只好召救傷車將婦人送青山檢驗。

這名報假案的婦人姓鄧，四十六歲，家住石硤尾白田邨×座七〇三室，婦人有一雙十年華的女兒。

鄧小平親對港督說 叫香港投資者放心

領導層致詞強調中港合作價值

（本報專訊）港督昨日在記者招待會中說，在訪問中國期間，中國各級領導人重複強調，中國重視香港的價值與香港對現代化計劃所能作出的貢獻，重視維持在本港的投資及信心，和香港已增加在中國的投資的重要性。鄧小平副總理曾正式要求我：「叫香港的投資者放心。」並鼓勵在廣東省及中國各地的投資。李強致詞時同樣強調本港與中國各地經濟合作及本港向中國投資的廣大前景的價值。每一領導層經常重申這一點，就是本港現時所担任的角色，及跟隨着工商業及經濟方面的發展，本港將來所担任的角色，對他們是重要的。這是坦白承認中國的需要，而大家亦可從這裏聯想到一項令人非常鼓舞的訊息。

荷京設港荷協會 提供港各類資料 供發展雙邊貿易

（本報香港專訊）一個命名爲「港荷協會」的組織前日在阿姆斯特丹正式成立，該組織的成員包括荷蘭商行和香港駐荷機構的代表。

「港荷協會」的會員包括「飛利浦」，「荷蘭航空公司」，「渣打銀行」，「國泰航空公司」和香港貿易發展局。

這個協會的宗旨在於担任資料中心的角色，爲那些對香港有興趣的荷蘭人民及商行提供服務，資料的範圍涉及商業政治．財政，文化．種族甚至於烹飪方面的資料。

在美國方面，貿易發展局組織的一個十人代表團，已在洛杉磯的「加州成立商場」內完成兩天的服裝和附屬品展覽，吸引了三百五十名美國買家參觀。

大馬考察團抵本港 瞭解少年警訊計劃

【本報特訊】五位專程由馬來西亞來港考察的政府官員．現時對少年警訊的社區建設計劃有更進一步的認識。

圖爲警察社區關係總主任凌基理向五位自馬來西亞的政府官員解釋少年警訊組織及對社會貢獻的關係。

兩番光顧小販 終于落網 以百元僞鈔買瓜菜四元

事主供述交易拘人經過 被告不認罪解高院受審

（本報香港專訊）一名電話清潔女工，涉嫌先後兩次以面額一百元僞港鈔往街市買菜，昨提審於最高法院，被告否認控罪。

由賣菜小販供述被告行使僞鈔經過。

被告：鉉詹琳，又名鉉碧茜，廿四歲清潔工人，被控于去年十月廿四日及十月卅日，先後兩次行使兩張面額一百元僞鈔。

姓何小販出庭作供稱：他與母親在西灣河街市擺賣瓜菜，被告經常到他們檔口買菜，去年十月廿四日，被告到來購買白菜，價錢爲四元．被告將摺成三叠方形之一百元紙幣付欵，當時，由於檔口生意忙碌，所以沒有將該一百元打開來看，便隨手放入錢箱，跟着找贖九十六元給被告．當日直至收檔後，核點錢銀時，見錢箱內祇有被告買菜付欵之摺覆紙幣，於是打開來看，發覺紙幣上沒有水印，且顏色比眞鈔較爲淺色，乃知道是一張僞鈔，遂記下當日日期，希望下次見被告來時，向她理論。

證人續稱：十月卅日，果見被告再來，她又購買四元五角蔬菜，同樣以一張摺覆相同之一百元紙幣付欵，證人打開來看，發覺亦是一張無水印紙幣，遂指被告行駛僞鈔，被告否認，雙方便爭論起來，稍後，見警員到來即將事投訴將被告拘捕。

案由原訴庭按察司鮑偉華主審，陪審團由四男三女組成。

誤解美容之道 女童落落寡歡

【本報台北訊】一名十五歲的國中女生因看到美容書上說，笑多了臉上會生縐紋，她於是收起笑容，結果失去了一些要好的朋友。經她的導師開導一番，她知道了笑容比縐紋減少重要的多。

這名國中二年級的女生說，她姐姐有本美容書，書上寫著：「經常愛笑的人，額頭和眼角會提早生出縐紋來，所以，愛美的小姐要隨時注意縐紋橫生。」

這名黃姓女生看了後，怕生皺紋變得不美，於是，不論在家裏或學校，她都儘量不笑，每天都扳著臉孔。黃姓女生說，她媽媽常常問她：「怎麼了，是不是生病了？」更糟的是，同班最要好的幾個同學，因爲覺得她「怪怪的」，一個個跟她疏遠，使她很傷心。

老鼠噬人

市署衛生組已嚴密注意鼠患

九龍秀茂坪新邨有老鼠噬小孩子事件發生，該被咬傷之小孩子要去醫院縫針，此事發生後，有關方面均大加注意。

市政事務署蟲鼠組負責人員馬上前往現場視察，並着工作人員在曾出現老鼠之樓宇放置捕鼠籠，希望將老鼠捕去，同時市署衛生清潔組人員亦到場視察地方是否污穢，引致老鼠聚居。

據悉：該出現噬人老鼠之樓宇，并非十分污穢，照情形看來，會有老鼠潛匿其中。據市署衛生組負責人謂，假如發覺該區衛生環境確屬不夠，市署將會用公函通知房屋署，俾由該署通知進行清潔，須知地方不潔，便有可能使到鼠類聚居，四出爲患，老鼠不獨夜間出現，假如人靜時候，即在日間亦會出現，四出覓食，小孩子手足曾佔上食物氣味而不洗去，老鼠便以爲是可食之物，而不知其爲人手。

納偉旅行社
無遠弗屆•無微不至
加拿大溫哥華
Love & White Travel
3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲園樓上

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

東南亞豪華旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞星加坡及印尼等地。
（華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團）

歐洲旅遊團
每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。
（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

美國西岸巴士旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：砵崙，三藩市，李[illegible]，太浩湖，羅省，迪士尼樂園拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷墨西哥邊城等地。
（華人領隊．豪華專車．一流酒店．節目豐富）

溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區
（專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目）
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
四月七日至十三日放映
同場放映
新白蛇傳

Next Change 下期放映

煙波江上

佳棧燒臘肉食公司
264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311

新鮮肉食
各式燒烤
新張酬賓
大減價
定一九七九年四月二日
星期一啓市
菓欄第二門市部左側

△代柬▽

本黨社謹訂於一九吉九年四月廿二日（星期日）下午一時舉行喬遷第二十吉週年紀念典禮敬治潔茗洪門體育會出獅助慶同日下午六時設宴於銀龍酒家共慶聯歡

統 請

中國洪門民治黨駐加總支部各支部
達權總社、支社暨洪門機構各昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨
指示禮儀曷勝榮幸

卡城洪門民治黨 達權社 同人敬約
THE CHINESE FREEMASONS
116—Third Avenue S. E. Calgary Alta.

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA

正宗粵菜
名廚烹飪
晚飯小菜
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
馳名燒烤
各款熟餚
歡迎外賣
冷氣設備

增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四－一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801

土木工程
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

宏海裝修
舖屋．土庫露台車房建造裝修．
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，華友光顧，遠近聞名，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發 索辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

本廠特製
點心餡料
各種粉類
玫瑰紅荳沙
純正蓮子蓉
正式春卷皮
全蛋生熟麵
龍鳳禮餅
中秋月餅
生日蛋糕
麵飽西餅
零沽批發
一律歡迎

正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇 荳腐公司

出品種類
鮮荳腐
油荳扑
荳腐乾
荳腐花
鮮荳奶
炸荳腐
荳腐角
鮮魚滑
炸魚餅
爽滑魚丸
爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

金星宮殿彩畫
金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

承製宮殿裝飾藝術
天花板、龍柱、橫枋、壁畫、圓拱門、屏風、九龍壁、及花邊彫刻等。
歡迎各地酒樓殯室來函訂購。
電話：（六〇四）六八二－三九一四
二五四－二九〇七
328 POWELL STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1G4

佳記蠔油
在本省製造
質料上乘
價錢特平
歡迎批發
電話941－5122

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horse Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874•1934

中國皮靴鞋，拖鞋式樣新穎舒適耐穿批發零售一律歡迎工精補鞋爲衆服務

德祥冷氣工程
電爐 暖氣 冷氣 凍房 雪櫃
修理安裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。
電話：873－4929張德光

香港
左筆權
由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

許冠傑猛置業

香港及美國均購入屋地

這幾年來許冠傑成了個置業迷，不但在香港買了不少房子和別墅，在外國。他也買了許多地，把拍電影，演唱，灌唱片得來的錢都投資在買地方面。不用說，他這個做法很有眼光，而且處處都可有家，無論他到什麼地方去，如不想住酒店，也可有自己的屋可以住。

去年，許冠傑到加拿大及美國演唱，他還在南加州斥資買地皮。許冠傑認爲香港的屋宇價錢實在太貴了，那可以說是在世界相當出名的一樁事。在美國買地，大約在香港的百分之五十以下，故此，家家都可以住小洋房，有花園，住得很舒服。若用同樣錢在香港買房子，則認眞有限濶了。許冠傑買下的地皮可以自己建屋，四面可用花草及泳池圍住，在香港人來說，那是十分豪華的享受，美國則普遍得很，因爲，擁有私家泳池的人家在美國不少。

若在美國建屋，是否意味着許冠傑會移居美國？他很肯定的說：「絕對沒有這個想法，在外國不錯住得很舒服，但都十分寂寞。人不是單單有住有食便行的，我去過那麼多地方，還是香港最適合我。在幾年內，我是不會到外國去住的，過慣香港的緊張生活，反而不慣外國的悠閒生活了。況且，每年我都會到外國去演唱，旅行，生活很多變化，根本不必去外地定居，要是房子建成，可以每一去渡假住住年，間中作曲，寫劇本，也是件愜意的好事呀。」

因爲許氏兄弟的「半斤八兩」在日本掀起賣座高潮，許氏兄弟已成日本的新寵兒，故此，有電視台邀許冠傑去做特輯，有娛樂商更安排他去做兩個演唱會，再說，許氏兄弟又要大量拍片進攻日本與歐美，今年裡，許冠傑是十分忙的，目前，他很用功的學日本話，讀日本文，唱日本歌，望在日本歌影圈佔一席位。

許氏兄弟在香港建立了自己的地位。

廣州著名粵劇藝人楚岫雲與香港新秀李寶瑩。

馮寶寶・險些走火入魔

吳慧萍・公私非常分明

施明・哮喘愈始生育

△港視的「一劍鎮神州」劇集，播映至今，已接近結局階段，寶寶在劇中反串男角，到底最後會和誰成親呢，不少人都想知道。

有日，記者問起寶寶「一劍」最後之結局，寶寶說編劇最後寫她是由始至終都鍾情於王愛明，而沒有與黃杏秀，或是歐陽佩珊共偕白首。

聽後，各人均表示結局不如理想，寶寶亦有同感的說：「係啦，如果是南宮逸，我就會同余翠翠成親了。」

幸而還有幾集就大結局，否則，寶寶快要演到走火入魔了。

△吳慧萍調往明珠台工作，因爲沒有在翡翠台工作那麼緊張，整日爲搞節目而忙，故人也肥了。

她說：「以前日忙夜忙，走路的時候，腦子裡都想着工作，有時，迎面走的人和我打招呼，自己一點也沒留意，所以那時很多人說我常眼光光的。」

很多人都覺得，吳慧萍工作起來，很賣力及很有衝勁，但慧萍說自己是公、私分明的。例如揸車時就是私人時間，她會一邊聽音樂，一邊專心駕駛，鬆弛腦部緊張的神經，有時，脚子也會打埋拍子呢。

△施明和李家鼎結婚兩年，家鼎很想有個小孩子，但因爲施明患有遺傳性哮喘病，經常會發作，醫生吩咐她，若能担保九個月內哮喘病不發作，那她可以懷孕。

施明不敢冒這個險，李家鼎自然也不敢拿老婆的生命來搏一個小孩子。施明說：「我除非唔，要生就生個肥肥白白，健康的兒子，所以家鼎唯有希望老婆的哮喘病醫好，才生兒育女了。」

談「歡樂今宵」得失

「歡樂今宵」是香港所有電視台，長壽節目的記錄保持者，香港自港視啓播以來，就有「歡樂今宵」。

雖然，外界對「歡樂今宵」批評甚多，而「歡樂今宵」，也確實在漫長的歲月中，時而出現周期性的低潮，這對一個具有歷史性的長壽節目而言，周期性低潮出現，似是正常的過渡。

因爲，參與「歡樂今宵」演出的藝人，同是這一班演員，時有意料之外的精彩表演。就最近「歡樂今宵」連續在周一重點出擊的節目中，如「金像獎頒獎禮」和「紅白歌唱大賽」，顯示了藝員的潛力。

吳孟達表演的油脂舞，盧海鵬國語時代曲，盧大衞歐西流行曲，麥大成的男高音，阿妙陳儀馨歌舞，鄭少萍湯鍾士式台風，甚至葉尙華、梁小玲、梁碧玲、溫柳媚等，均是能歌善舞，譚炳文更表演「薩士風」吹奏。

可見，「歡樂今宵」藝員，並非祇演庸俗的鬧劇，幾乎個個周身八寶。

特別是「紅白大賽」一次，最辛苦莫過於顧家輝領導的「無綫中西樂隊」，鷄尾曲包羅萬有。港視「歡樂今宵」，既擁有一大堆潛質優厚、能演、能唱、能跳的藝員，又有無綫大樂隊相助，長壽節目有條件更上一層樓。

當「歡樂今宵」受輿論批評時，首當其衝者爲節目藝員。

事實証明幕前演出既能達到預期要求，則庸俗、胡鬧的出現，首先整頓者，應在幕後，若先天性創作不濟，估藝員係神仙咩！

此則，幕後是否有足够的創作人員，足以應付每週五晚，每晚九十分鐘的節目內容呢！

「歡樂今宵」之受指責，關鍵在「長壽」，「歡樂今宵」，也確有不足之處，然其它電視台的綜合大型節目，又何來好過「歡樂今宵」？

秋仔已成無線當家小生

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根遂 根璇 立正

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

莊士頓 駕駛學校 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程
免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

加拿大賚路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賚路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尙設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賚路銀行房屋按揭，利息由十厘七五起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
紅棗　皮旦　生粉　羅漢果　白雲麵　葛粉條　生抽王　老抽王　梅汁醬
糖心皮旦　川貝檸檬李　天津小紅豆　豆豉鯪魚　鮮炸鯪魚　清水苦瓜　楊江豉豉　草菰老抽　菊花晶
零售批發　無任歡迎

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到：台灣甜柳橙，台灣桶柑，羊城牌蟲草鷄精，人參鷄精，泰國粗條沙河粉，芸安庄珠江牌三蒸酒，星加坡魚味餅，蝦味餅。

新邊麵飽
Sunbeam White Enriched Bread
新鮮
味美

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林沖曬
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一)四七九號五十四街近緬靚士德古兩睡房土庫有廳房
(二)新屋一間在乃磨正建築中開價八萬四千九元
(三)三五七八號廿七街東卅年新兩廳兩睡房另土庫保養漂亮開價四萬七千九
(四)2090 Turner近域多利靚士德古兩睡房另土庫有廳房可出租開價四萬九千九可領津貼
(五)華埠片打東街五十九組柏文好入息取價四十五萬

※賺錢餐館出售※
(一)Langley埠心年做十二萬元六天營業座位八十有酒牌開價五萬九千五
(二)喜士定東街旺餐館座位七十八有酒牌設備好七萬九千元

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。
二五四－一二〇三。（夜用）

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

請電 667-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註册會員No316-1
香港　台灣
旅行團
中國大陸　東南亞　歐洲大陸
來回特價機票
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
美洲西岸
迪士尼樂園　賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內　賓夫　路易絲湖
賞雪團

加華廣告設計公司 六六九・〇八〇八

天龍八部

金庸著

丁春秋剛才和游坦之的掌力相接，已試出對方的內力十分怪異，且也十分熟悉，這時陡地想起，一聲怪笑道：「原來你是那鐵頭小子的師長？」游坦之還未回答，阿紫已道：「王公子，什麼鐵頭小子？」游坦之結結巴巴，道：「我有一個……徒兒……頭上功夫厲害，丁春秋……曾吃過苦頭，所以記得。」阿紫喜道：「原來他連你的徒弟也不如，我這個星宿派掌門人是當定的了。」游坦之只覺得頭頸發僵，勉強轉過頭去，見丁春秋鬚髮戟張，神情十分可怖，幾乎便要拔腿而逃，卻又不忍丟下阿紫，只得也硬着頭皮和丁春秋僵持下去，一面心中暗忖：如今只好捱過一刻，便算是多活一刻！

丁春秋已將大量毒質運至掌心，隨時都可發出，但因心中忌憚，並不發掌。他認定對方是游坦之的師長，而他曾和游坦之對過一掌，幾乎吃了大虧，這時豈能不忌憚三分。若無阿紫在旁，他早已藉詞離開，但阿紫揚言要奪星宿掌門之位，還要他反拜在她的門下，丁春秋自己便曾弒師叛道，阿紫是他調教出來的徒弟，焉有不知她說得出做得到之理？此際自然萬不能走。

他們兩人一動不動地僵持着。游坦之心中害怕，只覺雙腿發軟，好幾次忍不住要跪下去大叫「師父饒命」。雖是勉強忍住，那一雙腿卻簌簌地發起抖來。一抖開了頭，片刻之間，他全身都如同篩糠一樣，抖個不住。

星宿老怪卻反而吃驚不小，他本就摸不清對方的底細，故遲遲不敢出手。這時游坦之忽然劇抖起來，丁春秋不知對方在弄些什麼玄虛，連忙向後退出一步。霎時間，他心中不知轉了多少念頭，想及自己和游坦之第一次對掌的情形，游坦之分明贏了，卻反而大叫饒命，當時便曾疑心他故意調侃自己。如今游坦之的師長突然出現，說不定就是他預命游坦之前來探底，並在緊要關頭帶走了阿紫，可能他們正是為了那座碧玉王鼎。星宿老怪一開頭想得偏了，牛角尖愈鑽愈深，只覺得自己所想的再也不會有錯，因此也就更是遲疑不決。

游坦之見丁春秋只是盯着自己，並不出手，心中稍放，但仍是不住地發抖。阿紫目不能視，側頭細聽，聽不到兩人動手，卻聽到了發抖之聲，心下大奇，道：「王公子，誰在發抖啊！」游坦之忙道：「沒……有……人……發抖……」他身子正在抖着，講起話來，自是斷斷續續，一字一震。阿紫吃驚道：「王公子，你在發抖麼？」游坦之道：「當……然不是，我是在運……功……」阿紫道：「那你為什麼還不出手？」

游坦之嚥下了一口唾沫，道：「我這就出手了。」他用盡了氣力，緩緩揚起發抖的手臂來。丁春秋見對方揚手，大是緊張，左手當胸，右掌翻起，作勢迎敵。游坦之好不容易揚起手臂，那一掌卻是絕無勇氣發出，手掌已經翻轉，卻震得幌動不定。丁春秋心下駭然，各門各派的掌法，自己都有所知，似這般不斷抖動的古怪掌法卻是未曾見過。他心念電轉。只怕對方一出手，自己萬難討好，最好能夠不動手，關鍵便只在阿紫身上。他又後退了一步，道：「阿紫！」阿紫笑道：「丁春秋，你可是願意拜我為師了？」丁春秋沉聲道：「阿紫，你該知我天下無敵，如此妄作非為，只是自取其辱，還不幡然悔悟，

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣　一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣　一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水廁　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折　八十六元
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，争鳴等等。

現代漢語詞典		$20·00加郵費
漢英詞典		25·00加郵費
新英漢詞典	港版	15·00加郵費
	國內版	13·50加郵費
江山如此多嬌		30·00另郵費

浩林駕駛學校

QUALIFIED DRIVING SCHOOL

2135 NANAIMO ST.VANCOUVER B.C.

電話：253-0311 陳惠玲小姐

HALLAM'S DRIVING SCHOOL

積卅年教授駕駛汽車經驗

電話：253-0311 陳惠玲小姐

Ask for Wai Ling Chan

B.C.A.A. 批准

西雅圖教師教英文

經驗豐富，教授英語，個別教授每小時十元，集體教授另訂，西雅圖電話：323-7328

水電暖氣工程

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話298-8924 or 254-9990張

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期

地址：二壹一六號喜士定東街

電話：二五三－九四三四

營業時間：十時至六時

六時後電話四三八－五八七五

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B C. V6A 1P2

TEL. 669-5840, 669-5913

貨靚價平大量進口

加拿大總代理

加頓牛油卷

美國合桃酥

李錦記蠔油王

金鷹公仔麵

金鷹鮮甜魚丸

零沽批發無任歡迎

金菊園飯店

142 E. Pender Vancouver, B.C.

PHONE: 683-3822

香港風味

正宗粵菜

晚飯宵夜

隨意小酌

馳名燒烤

歡迎外賣

選料上乘

公道價錢

招呼週到

出租

新屋樓下出租

六十四街西，一廳一房或一廳兩房，環境幽靜，廚廁浴齊，合無小孩家庭電話324-2324

吉屋出租

三房兩廳，四街夾畄孖梳，近學校，交通便。電話：三二四－六二二四

樓下出租

光猛樓下交通方便近乃磨夾七街租二百三十五元電話：253-9385

光猛土庫出租

域多利街與十五街一房一廳設備齊有意電話：二五三－零三五七

緬街商業鋪位出租

緬街二七四一號，夾十二街，千餘呎，地點旺盛，合各行生意。電話：433-9884洽

三房一廳土庫出租

廚浴，雪櫃，爐頭，地毡包電火暖氣，近 Renfrew 夾十四街。電話：四三四－九五九一

一房一廳柏文出租

爐頭雪櫃地毡齊地下泊車二年新五街近畄孖梳交通方便請電話：324-2659

五睡房屋出租

適合大家庭月租二九五元英語電話：299-7816 1031 E. Georgia St. Vancouver

四千尺菓鋪出租

在卑詩省新購物中心商業發展甚速欲知詳情，請電話：112-566-4445 Mr. Karas

土庫出租

雅潔睡房，適合單身。電話：437-5445

設備完善全層出租

近四十一街兩睡房一廳地庫有三房交通方便晚上七時後電三弍七－一四七七星期六、日全日

華埠柏文出租

派亞街五五零號兩房廳廚浴清潔通爽請電話二五四－四六一七或六八九－五八二五洽

出賣

建築家自建屋

兩年新，質料好，風景優美，近購物區，交通方便，四時後英語電話：874-3942。

菓鋪連實業自售

前鋪後居生意安定設備好急售有意請電話：八七六－九六五七

建築家吉屋自賣

三房兩浴地卅三乘百廿二尺座落2719十五街東電話：433-5491週末下午二時至四時開放，開價八萬零九百元。

新屋三間建築家賣

位於6895 Dumfries 取價八萬六千元，3478 & 3484 Fleming 取價八萬二千元。請電話：327-4305

買屋星期六大開放

星期六二時至五時大開放，三儲藏室，五睡房，近華埠，新改土庫兩睡房，合大家庭用，按揭利息十厘，首期付款萬二，5444 PRIOR ST. 英語電話：524-5720 or 522-4611開放時有唐人傳譯。

上下層六睡房屋售

兩廳雙壁爐雙廁大厨取價五萬七千元 2975 Turner St.，電話：253-3353或438-6866張

唐人街雜貨舖

①發財生意出賣，位唐人街埠心七十年老字號，專營唐人伙食，雜貨，藥材，生意穩定，鋪面三千尺，樓上貨倉配有吊重機，土庫大凍房冰櫃，設備一流，有志營商，機不可失！

②廿餘年兩廳兩房白石米屋，保養不俗，樓下一廳兩房獨立單位近域多利四十一街，價六萬一千九。

③緬街十四街十二紐柏文　七年新，地下泊車，年收二萬九，價廿六萬五，又新淨又入息好

陳宗怡：二九八－八九五五

百信實業：六八四－八零二五

菓鋪連實業出賣

前鋪後居，三睡房一廳，價十九萬，另點貨，每年生意二十六萬

地點：2027 McCallum Road Albotsford, B.C.

Tel. 853-0413

Mr. Chang

十二年新屋主自賣

近京士威夾乃磨 2320 Brock 土庫完成，交通方便，地四十七乘一百廿五，參觀時間，星期一至五，下午五時至八時，星期六，日，由下午二時至六時。電話：八七六－六四八三

別緻摩登屋主自賣

在埠中心，五睡房三廁，天花板離地九尺，光猛雅潔，四周樹木菓樹七顆，菜圃，廿一街夾安且由街七萬四千五元。電話：872-0083

三睡房建築家自賣

全部硬木地板，兩重玻璃窗取價八萬六千五，一八五〇卅九街東又在5486 Commercial 街滿鋪地毡兩重玻璃窗取價八萬四千五每星期六，日由二至五時開放。英語電話：324-3342

屋主自賣

僅能約見，座落1931 Graveley St.，電話：253-3409

風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE

購以下風琴八折計算

Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
- - - - - - - -
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer

JOHANNES PIANO & ORGAN

6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

洗熨衣店生意出賣

Ranier Dry Cleaner 2063 West 41st Ave.，電話：263-0013洽

減價急賣　機會莫失

▲京士威大街夫婦經營家庭式咖啡濕，約四十座位架撐，新淨租平，批長，降價急賣，夫婦合作經營，好過打工，兩萬元有商量。

▲東區，派克街3016號近圖夫街，卅年士德古，實淨兩睡房，土庫大部完成，廳房廚厠俱全，降價五萬元，有商量，機會莫失。

▲近緬街卅八街337號德國建築師，新三睡房新屋一幢，交通利便，材料上乘，八萬五千元，每日下午二至四時開放參觀（天雨例外）。

▲旺街柏文區，什貨孖結，每日生意平均五百元以上，潛力未盡，因缺乏人力，平價急賣，有興趣經營孖結生意者，大好機會，開價僅三萬九千，捷足先登。

滿堂紅實業公司

電話：438-1455

何仲生 685-5593

亞省餐館平價出售

亞省卡加利埠餐館平賣，地位好取價四萬二千，有意者請。電話二四六－九一二四

埠仔餐館出售

合家庭，生意好，市中心，坐位六十，生意連實業，有意電話：112-498-2114馬洽

屋主自賣

北本汝比區，兩房一廳，近學校四萬九千元，五時後電話：291-6507

亞省埠仔貨倉兼鮮肉店生意出賣

位亞省西南近第三號公路，是產煤中心地，現東主志圖別業，特價出售，生意連實業（磚樓）祇取價四萬五千元，另點貨，若買生意亦可。電話：403-564-4900或403-562-2474地址 Bellevue Food Centre Bellevue, Alta.

菓舖自賣

前舖後居三房一廳生意實業年做十二萬有意約洽請電話三二四－〇二八九

吉屋出租或出賣

下午六時後電話：三二七－四一八九

屋主自賣

大厨房，兩睡房，有土庫地段卅三乘一二二呎座落2222 Adanac St. 取價四萬九，下午四時半英語電話254-3581 Vinci

生鮮鵪鶉發售

每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到，將來我們可送貨給雲哥華島客戶。

電話：576-2397

餐館連商店租或售

餐館連商店出租或廉售，位於加拿大國家公路要點，近油站，位置好，餐館面積卅五尺乘七十五尺，有全部酒牌，座位八十八，酒巴座位二十，豪華宴會廳座位七十五，商店面積四十尺乘六十尺，空氣調節，電力充足，車位多，全土庫，有辦公廳及居住地方，有意者請英語電話：

Revelstoke, B.C.

電話：837-4601

屋主自賣靚屋

亞弼街三睡房個半浴室廁所，新廚房天面，暖爐，立即可搬入，地點適中，星期六、日、下午二時至五時開放。電話：二六三－九八七七或二六六－二五一六。

菓舖平賣

地點好，發展大，新批，平租，平頂，門面闊，大土庫連樓上住宅，請電八七四－六三五八鍾。

建築家新屋出賣

好材料，兩年新，風景美，近購物中心，交通方便，下午四時後，英語電話：874-3942。

分層柏文業主自賣

寬大清潔六百卅尺，近巴士及學校，開價二萬六千五元。TEL. 255-5501

餐館廉售

卑詩省北部餐館開張不久生意仍日漸增長位置極佳有舞廳牌照開價十四萬五千元可商量分期付款或按揭請電話327-1552

華埠屋主自賣

兩年新三房兩廳土庫部份完成有浴室五月一日交屋實價五萬電話251-1831或255-5882

出讓

男女美容院出讓

梳粧椅，吹髮器，全部齊全，有潛力，近華埠中心，有意者請電話：682-0214，或晚上435-9114。

雲島餐館出讓

Port Hardy 發展迅速高尚唐番餐館每年生意四十餘萬大有前途二年新東主有事電話：112-949-7131黃或馬先生

餐館連地出讓

座落於美寶列治，Maple Ridge 區，靚餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty

瓜菜攤連住屋出讓

在列治文 Westminster 公路，兩畝地，屋前一一六尺R3地段，泥土靚，地區好，全價十一萬五千，可買相鄰之畝半地，及住屋，只售六萬九千元。電話：434-2184

菓舖出讓

前鋪後居兩睡房，月租二百離埠急讓，價四千五，另點貨，有意者請電話433-3506

上海餐館出讓

生意好，租期長。電話：四三八－二八弍一周接洽。

夜總會連餐廳出讓

蘭里區（Langley）獨一無二，全部架撐齊全之夜總會連餐廳，酒巴，近旺區大停車場，業主自營星期二至六下午九時後英語電話530-3181

△菓舖數間出讓▽

（一）白石區有兩睡房前鋪後居，一九七八年度平均日入五百八十六元，發展快。

（二）素里區，兩睡房菓鋪連汽油站，菓鋪日入約七百，油站約四百。

（三）紀路佛區 Guildford 三睡房，全部翻新，取價十六萬九千

（四）五年新，離雲埠兩鐘頭車，三千呎菓舖用，三千呎租出五百元，年總入二十二萬五，取價二十萬元，銀期好。

英語電話：536-7200 Peter or 531-0467 Gerry 或 Office 576-8221

新聞故事

墓園棄屍

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

大家都是互想支援，彼此介紹生意。」

「他的經濟情況怎樣？」

「他並不缺錢用。至少，他最近不是經濟拮据。」

從楊姓友人那兒出來，辦案人員心情非常沉重，大家覺得二十一日晚上六時以後，游銘坤的行跡眞是難解之謎。

游銘坤棄屍命案被發現後的第二天，游家又發生了令人害怕的怪事。

「鈴……」游銘坤家裏的電話鈴響了。

「喂！那一位」游太太陳玉問道。

「嘿哈！哈！哈哈！……」對方不答話，發出令人恐怖的笑聲。

這是深更半夜的凌晨，聽到這種笑聲，實在嚇壞人。陳玉立即將電話掛斷，不知道甚麼人這麼惡作劇。

接到這個恐怖的電話後，陳玉再也睡不着，她把兒子游邦叫醒，把恐怖電話的事情告訴他。

「媽媽，不要怕，你睡吧！不要再接電話了。」游邦安慰母親。

一夜無事，可是從第二天清晨到黃昏，游家接到六次相同的電話，使全家人緊張起來。

「媽媽，爸爸身上的一大串房門鎖匙呢？」游邦突然想起來，游銘坤的屍體上，衣服口袋裏，不見了那一串鎖匙，這串鎖匙可以開所有房間的門。

一連接到七次怪電話，家裏房門的鎖匙又丟了，於是，游家再度向北投分局報案，請求對這家庭保護。

刑事組長李繼先指示屬下，連絡派出所，對游銘坤的住宅加強巡邏，發現有行跡可疑的人，立刻進行問話。

不過，自從七通怪電話後，游宅就平靜了，也沒有任何人敢於前來滋擾；游家的人也有相當的因應措施：除了更換電鎖外，還來了不少親戚預備隨時給予登門侵犯者痛擊。

目標指向財色二路

據警方所悉，幾年前，游銘坤的生意呈不景氣，當時，他經常回竹山鄉老家。（四）

「人民教」的噩夢

北海

信徒們即使白天在田裏工作時也逃避不了瓊斯的宣傳。瓊斯邨四週都是擴音器，瓊斯每天平均有六小時在他屋子裏，對着麥克風講話，一遍又一遍地重覆痛罵外面新聞界對他的侮蔑和誹謗，說如果不是因爲外界對他的惡意中傷，歷史上一定有他的一個席位。有時一連好幾天他向全邨廣播說他認爲歷史不會刻上他的名字時，他就變得異常絕望，說什麼都完了，還不如死了好。當人民教剛搬到北加州時，信徒們雖然也經常聽到瓊斯提到爲原則獻出生命，但只把這種說法當作一種措辭，藉以突出、強調一個概念。可是在這圭亞那的森林中，這個爲光榮的社會主義集體自殺的觀念又復活了。到七八年五月才逃出瓊斯邨的狄比說，「我們的生活是如此之悲慘，我們是如此恐懼瓊斯牧師，所以這個概念從未受到挑戰。」而且瓊斯還作了準備。

每個星期一次，信徒們在深更半夜被擴音機的警笛吵醒，全體信徒在預先指定的五十多個荷槍實彈的警衛監視下到大會堂開羣衆大會。這就是所謂「白夜」(White Night)，意思是指緊急狀況。瓊斯就在大會上宣佈瓊斯邨已被中央情報局派來的特務和僱傭兵包圍，所有人都不會有活路。而且即使被活捉，也要受盡酷刑虐待凌辱而死。現在情況完全絕望，唯一的方法就是爲光榮的社會主義集體自殺。有一次在「白夜」大會上，瓊斯下令每人排隊，小孩也不例外，每人發了一小杯紅色飲料，說是毒藥，喝下去後，四十五分鐘之內必死。每個人都毫無異議地喝了。等四十五分鐘之後，沒有人死的時候，瓊斯才宣佈說這次只是演習，毒藥是假的，可是需要每個信徒自願地吞服眞的毒藥的日子不遠了。

現在有一個最大的疑問，是慘案後才發現的，就是在瓊斯爲集體自殺作準備時，他還同時在安排後路，就如同當他在舊金山時即已在圭亞那找好了地方，以備萬一有一天在美國無法生存，逃往南美一樣，瓊斯已在與蘇聯大使館接洽，將整個人民教和一千多名信徒移到蘇維埃社會主義共和國聯盟。

瓊斯早於一九七七年十二月即曾與蘇聯駐圭亞那大使館的新聞官費奧多爾・提莫費也夫會談，七八年三月又談過一次。這還不包括他的「天使」與蘇聯大使館的日常聯繫。會談的內容主要有兩方面：一個是如何私下滙款到蘇聯，大概是供租地之用；另一個是如何安排上千人的集體移民，前個一問題不大，但蘇聯對移民一事開始有點猶豫。以再世列寧自居的瓊斯牧師，要說服蘇聯共黨的一個小幹部實在太容易了。瓊斯當時就淚如雨下，說大人沒有多少關係，但蘇聯不能這麼殘忍地拒絕小孩，他完全是爲小孩子們的安全才提出這個要求的，因爲他知道蘇聯會經在西班牙內戰時收養了五千個西班牙兒童，照顧他們，內戰完了才送他們回西班牙。蘇聯大使館的提莫費也夫先生於是也認爲這是可行的，並表示希望瓊斯先派一個代表團去蘇聯，詳細討論這個問題，而且保證簽證不會有任何問題。但他認爲即使整批移民，短期內，比如一年內，大概不會有此需要，這是他一九七八年初講的話。

自他第一次與蘇聯官員交談之後，瓊斯即下令在瓊斯邨的學校裏開始教俄文，並派有親信與蘇聯大使館保持經常的聯繫。一般的信徒可能一無所知，但人民教高階層領導肯定是經常商討這個問題的。慘案正在發生時，瓊斯的出納也就是和他同居的另一個情婦，交給手下三個人一個沉重的箱子，叫他們送到「大使館」去。這三個美國人起先還以爲是指美國大使館，等到在森林中將箱子打開，才發現裏面的密函是寫給蘇聯大使館的。除了信以外是五十萬美金現鈔，這三個人將箱子，連錢帶信，拋棄在森林中之後便跑了。

所以，可以推測瓊斯不但做過再度遷移的打算，而且還作了準備，只不過事情發展得太快。一九七八年十一月一日，瓊斯收到國會議員萊恩的一個電報，說他將以衆議院國際關係委員會委員的身份前來圭亞那瓊斯邨調查實況，並請瓊斯牧師提供一切方便。或許當瓊斯看到這份快電時仍未決定集體自殺這條路，否則就不會發生槍殺衆議員萊恩這回事了。

旅程的終結：大屠殺

衆議員萊恩在與老友休士頓談話之後即着手準備。他的助手在給他安排時第一件事就是將這次衆圭亞那的調查作爲衆議院國際關係委員會正式成員的一次官方訪問來處理，絕對不能給人一個印象，好像是非常個人主義的衆議員萊恩的一個冒失行動。

萊恩作了這項決定後，他的[illegible]萊恩自己也知道[illegible]

[illegible]（二）

（未完）

聘請

請唐人廚

蘭里區（Langley）餐館請經驗唐廚一名有西廚經驗更佳，薪金有商量，週末及星期日工作，有意者請每星期二及六日晚九時後英語電話：530-3181。

製衣廠急需招請

熟手車衣多名，薪高，有意者請電話688-3596或到640 Beatty St，三樓面洽。

你曉熨衣嗎？

請蒸汽熨衣工人，你有經驗，請來申請：Hutch Apparel, 1331 Venables St. 254-3737

達權總社職員表

一九七九 一九八零年度

社長：陳錦鎏 副 胡翰章
議長：梁忠 副 黃相
書記：林樹森 副 周炯球
外交：林福禰 副 鄧子才
財政：周伯昌 副 黃福耀
監督：魏華 副 劉炳松
催收：梁忠 副 李超常
慈善：馬銳華 副 張潤芳
核數：林福禰
幹事：黃相 雷華耀 羅景培
梁興 李國華 劉華鐸
宣傳：鄭健霖 黃社熾 陳寶源
廖廣勝 鄧聖業 陳社旺
庶務：劉明
評議員全體男女社員

達權總社實業部職員表

執行委員：林福禰 陳錦鎏
周逸經 鄧子才 魏華
財政：周炯球

一九七九 一九八零年度 域多利埠民治黨支部職員表

執行委員：胡翰章 梁煥忠
陳寶源 吳濟南 李國華
鄭子才 林福來 李超常
雷滔 劉炳松 黃相
候補執行委員：陳錦鎏 黃社熾
黃仲初 劉華鐸 陳社旺
黃炳均 羅景培
黃福耀 林光權
主委：胡翰章 副 黃相
財政：魏華 副 周炯球
秘書：黃光大 副 周炯球
外交：劉炳松 副 鄧子才
監督：周炯球 副 劉炳松
慈善：馬銳華 副 張潤芳
會計：林福疇 副 周瑞廣
婦女科：鄺取銀 副 蔣鳳南
總務：李超常 副 鄭健霖
組織：雷華耀 副 黃仲初
宣傳：林樹森 副 周伯昌
生產：林光權 副 鄭聖業
社運：溫健驁 副 李國華
文教：廖廣勝 副 林樹森
訓練：黃宇進 副 李超常
庶務：劉明
評議員：全體男女黨員

埠仔聘廚

中西廚及學廚二名

請電話：(一一二)三五二・三四五六

埠仔請中西廚

請中西廚兩名函825 Westminster Ave West, Penticton B.C. Tel: 112-492-8601

請經驗廚

粵菜及西廚數名須識英文有意者請來電接洽不接受Collect Call 電話112-992-7500 or 112-992-9209

招請車衣女工

熟手工廠車衣女工，略懂英語，起薪每點鐘四元五角，應徵者本人必須先用電話聯絡：731-0713 1916 Fir St., Vancouver, B.C.

・單針車位・

可靠而又有五年製運動衣廠單針車位之經驗。

・鈒骨工人・

可靠而又有五年製運動衣廠之鈒骨經驗。

・剪裁工人・

可靠而又有剪裁之經驗，能使用剪裁機器，放置布料等。

・車花車位・

可靠而又有五年電動車花車位之經驗。

如有意者請到：112 E. 6th Ave. 詢問。

清潔公司招請管工

晚間工作，月薪約千元，根據經驗而定，須刻苦耐勞，有責任感，不論有無經驗，須有車有意者，請午一時至三時到4534號喜士定東街205室洽。

哀謝

先嚴諱纘賢號沭聖鄭公府君之喪經於四月六日（星期五）下午二時卅分假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙

宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼柴車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人鄭陳瑞意
孤子恆志
孤女慧敏 嫂曾仕群
胞兄纘育
胞姊瑞杏 姊夫伍厚
瑞荷 姊夫阮枝
胞妹瑞芳 妹丈陳偉業
侄男嘉文 嘉強
侄女少順
甥四名

同叩謝

哀謝

先夫諱顯明陳公府君之喪經於四月五日假暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬海景墓園荷蒙

宗親戚友鄉世誼惠贈賻儀花圈並親臨執紼幸車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人司徒金美
媳司徒淑娟
孤女月娥 壻關自華
麗珍 壻馬秩榮
孫宗耀 孫媳巴巴拉
外孫九名 外孫媳三名
外孫壻三名 曾孫六名
厚惠芳名 恕不臚列

同泣謝

本報廣告效力宏大

上海菜館請人

列治文區，高薪聘請廚師二名，女樓面二名，有意請下午往二百號片打東街，二〇二室洽。

埠仔宜中西廚

請中西廚及打什各一名有經驗者請電話周源：112-997-6276 MacKenzie, B.C.

經驗中西廚師

埠仔請經驗中西廚包食住請電話112-796-2500彭洽

本公司服務時間

星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

1977 雲哥華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞駕臨本公司購買 汽車保險

雲市華埠小姐

Autoplan

實業燕梳有限公司

代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

在本公司購買車燕梳優点：

㈠除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
㈡優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費，（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）
㈢非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮。
㈣不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
㈤本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
㈥本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
㈦免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
㈧其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

埠仔宜小餐廚師

及女侍應生各兩名，工作要乾淨整潔，高薪，新裝修餐廳及食堂請電話：566-4445 Sarak Motor Inn. Valemount, B.C.

埠仔請人

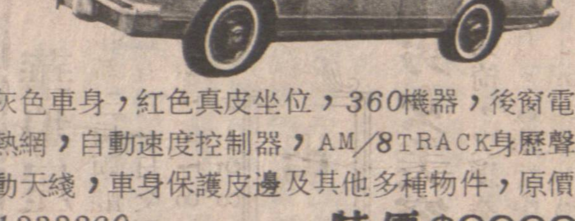
請打雜幫廚兩名有意者請電話：112-395-2134或來信P. O. Box 639, 100 Mile House, B.C.

餐館請企檯

要有經驗識英文薪優花利好五時后電話：937-7744 Port Moody

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

The Plimley Ad
2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141
便利佳士拿車行每週特價
本週特價
全新79年NEW YORKER豪華房車
STOCK NO D8486



淡灰色車身，紅色真皮坐位，360機器，後窗電散熱網，自動速度控制器，AM/8TRACK身歷聲自動天綫，車身保護皮邊及其他多種物件，原價$12322.60 特價$9999

請與本公司華人代表：WING YUE（余永揚君）接洽

Dodge
CHRYSLER
Dodge Trucks
SALES SERVICE

PLIMLEY
Since 1893 — The name is your Guarantee
Plimley Fourth Ave. M.D.L. 00404A

GOOD NEWS!

CLAYTON WONG

D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR VANCOUVER, B.C V5L 4H9

電器有問題嗎？我們有很多爲你服務的方便處爲你設計，更爲你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：二五四－九六一一。

黃聰先生

鍾天賜 876-4575

小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。

地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

伍澤濂 733-5743

唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬・下午開四點半，取價九萬五千元。

雜貨生意連實業

舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間。開價$127・000

伍澤森 327-7842

1134 ODLUM DR.一廳三睡房大屋，土庫有廳房廚房浴室等，新暖氣爐，適合大家庭或分租用，近華埠，只開價四萬九千九，接受還價。

2584 E. GEORGIA ST.一廳兩大睡房，柚木地板，九百五十平方呎，新屋面，暖氣爐，包雪櫃，餐爐，窗簾，及部份傢私，土庫有廳房廁所，開價五萬餘，隨時入伙，抵買。

南韓雪岳好山好雪

一般人所說的雪岳山，是指外雪岳而言。雪岳山到處有許多天然的峭壁及奇岩，還有深而窄的溪谷，谷內流着急流，給一重重壯麗的瀑布切割成幾段。在秋天，山間樹木的葉片變爲紅色，在陽光照射之下，一片金黃，是溫帶山區的特色。在冬天，四野白雪皚皚，一些黝黑的懸崖在白雪世界中脫穎而出，是雪岳最美麗的時候。在山坡滑雪，更是青年男女們熱愛的一項室外活動。

雪岳山在漢城的東方約二百公里，在一九六七年被開闢爲國立公園，逐年增添設備，成爲最新的冬季旅遊區。在雪岳山區的羣山之間，大關嶺（Daegwanryeong Ridge）是最突出的一個。嶺下的龍平谷（Dragon Valley），每年入冬以後，大約有三個月披上白雪，是南韓著名的滑雪場。

最接近雪岳山的城市，是半島東岸的江陵（Gangneung），在雪岳山的南方約八十公里。從漢城有在一九七五年通車的超級公路通往江陵，行車約需三小時半。從江陵通過新擴闊的山區公路到雪岳山約需一小時半，因此，從漢城坐車五小時便可到達山區。

龍平谷滑雪場 Dragon Valley skiing ground.

半寸佳人

洪濤譯

下午，他出去一會。晚上，他記掛着小美人，推掉一個女朋友的約會回來。在路上買了些小美人也許可應用的東西。這種心情很奇怪，就像他忽然有了家室一樣。

回到家中，輕輕叫着小美人，把皮箱拉出來，皮箱蓋子已鬆開一點，小美人失了蹤。力遜到處找她，心急莫名，他現在才知道自己對她是多麼的喜愛。

忽然，在他的一隻舊皮鞋內，有一樣什麼東西蠕動着。力遜定神望一下，小美人在裏面探出頭來，力遜一陣狂喜。

他伸出手掌，把小美人抬起，放在眼前觀看；令他奇異的是，小美人的身體竟然增長，大概有二寸左右。

平時，小美人喜歡橫躺在力遜的臉上。

由於與他眼睛距離十分接近，他見到她的胴體大小與普通成人無異，晶瑩的肌膚，明媚動人。兩條美腿擱在他的唇上，足指微微上翹，秀麗無倫！

力遜很愛這樣的景色，他可以長久這樣對着她不厭。

一天，力遜忽然遇到一個難題，他有些生意經，需飛赴倫敦與對手商量，他決定把她一同帶去。

爲她預備另一個手提小皮箱，讓她藏在箱內。

踏上飛機，他把皮箱平放在膝蓋上，一個高大的空中小姐過來對他說：「先生，你的皮箱這樣放着，不舒服吧？要不要我幫你忙？」

世界考古珍聞

伊拉克原始人鮮花陪葬

在伊拉克的山尼達穴，考古學家發現內有六萬多年前原始人尼安達泰爾人的骨骼。那些鐵碎片顯示，有些屍體不是胡亂的拋進穴裡，却用鮮花陪葬。這顯示，生活在六萬年前的山穴人，比科學家以前想像的更爲文明。

陪葬的鮮花雖已變成塵埃，但花蕊粒屑經過分析後，發現了八種不同的花種，包括薊、風信子、蜀葵、馬尾草、雛菊及藍帽花。專家指出，尼安達泰爾人顯然明瞭這些花含有藥性及醫療功效。

奈良時代有「九九」算法

奈良時代（公元八世紀）的一張漆紙在日本東北出土。日本考古學界最近通過紅外線攝影，在這塊八厘米的四方漆紙上發現了極爲清晰的「九九八十一」等數字。考古學家後藤勝彥說，「九九」算法是從中國傳到日本的，原載於中國詩集「萬葉集」中，在一千年前，日本人已在利用「九九」算法。但是在奈良時代的遺址中發現寫有「九九」算法的文字實物，還是首次。

明淸古籍善本四川出土

四川省南充市發現一批明淸時期的古籍善本書，共四十七部、一千零二十七册。其中有明萬曆甲寅年呂坤著的『四禮疑』手抄本和坤子的刋刻本，明萬曆庚寅年潘季馴撰的刋本『河防一覽』，明崇禎壬申年何仲廿撰的『兵錄』手抄本，以及淸順治商丘侯氏著本『壯悔堂文集』，唐顏師古撰的『五經文字』，雍正丁未年蔣驥著的『楚辭集注』手寫本等。

「河防一覽」是極爲罕見的古代防治黃河、淮河的珍貴資料。『兵錄』則是少見而又完整的古代兵法珍本。

保加利亞發現最古文字

在保加利亞西北部的兩個墓穴中，考古學家分別發掘出一枚陶印和一塊陶板。陶印的直徑爲六厘米，表面分爲四等分，每部分有三至六個符號。據考證，它是用於登記財產的，製作時間大約是公元前三千五百年至三千年。陶板呈長方形，面積爲一百三十一平方厘米，正面分爲四部份，反面是一人體雕像，雕像周圍刻有文字符號。這塊陶板大約製作於公元前四千年至三千五百年。

保加利亞考古學家認爲，這是迄[illegible]的歐洲最古老的文字。

王義之軼事

東床快婿

王義之素性率直，不喜矯情飾行以博聲榮。相傳太尉郄鑒爲女擇婿，意欲與王家聯姻，遂派人拜訪王導（義之伯父）言明此事，臨行前，他並再三囑差使留心王家子弟的容貌和舉止。差使後來回報說，王家諸子均相貌堂堂，但聞得太尉要在他們中間挑選一人爲女婿時，都大爲緊張，只有一人若無其事，仍舊斜倚東床，坦腹（不穿上衣）而食。郄鑒聞言大喜，連說：「這正是一個佳婿！」查問之下，原來那人就是王義之，於是便將女兒許配與他。

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412
域多利
午市：
星期一至五 11:am-3pm
六，日，假期上午茶市
晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
日及假期 5pm-9pm
港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣
茶市
每逢星期六，日，假期增設茶市。上午十一時至三時

煤氣工程
電話：939-8275飽洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百二十元，專做溫哥華，免費上門估價。

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。
專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相 請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
僑胞光顧 價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語 254－9250 張太
253－5685宋先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二－一〇三九
夜間二六六－二九〇五
3742 Main St., Vancouver, B.C

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

註册
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van
715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五－四二五一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚
海參片
又有運到

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4S5
TEL. 324-2039
736-6637

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理 天面專家
栢油仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇五
六八七－四〇九四

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

榮僑花舖
LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險，房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
（公司）324-1135（住家）438 5029
接承欄河 鐵閘樓梯 扶手窗花 鐵梯裝飾 圖案等 各種大小 鐵器工程 取價相宜 免費估價 及設計

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠 特價機票 即定即發 包保滿意 卅年經驗 世界航空 協會省府 市府註册

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記各下對方姓名，汽車牌號數，發生地點。本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

專科修理電視
216 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，播音機零件全，收價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：
299－1536 雷達行

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身告白，地面廣告，變喜壽字，室內燈箱，菜牌，餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9650
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

瑞士型靚屋業主售
北溫好風景阿爾卑斯山型屋兩層高四睡房兩浴室全部磁磚二千三百尺面積設備豪華銅管電氣廚房入牆櫃半鑲磁磚雪櫃洗碗機等狀態如新全部電線可負荷重機件有靚家庭室兩個石砌壁爐另有多處紅木間隔業主自費開價十二萬九千元請英語電話：929-3057 Austin

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石膏 上等黃豆 所用材料 日昌豆腐

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.50/xx
百分百純正粟米油$.4.99/xx 金牌即食麵卅包庄$3.99/xx

哀謝

先嚴諱官權字榮棣吳公府君之喪經於三月三十日下午二時假座網巴臣殯儀館舉行喪禮川殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙各宗宗親戚友世誼惠賜賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 李懿珍
孤子 敬棠 媳梁美娟
植棠 盧芳玲
孫 仲強 志強
孤女 秀娟 子壻古北星
司書侄 燦垣
侄媳 陳金鳳
同叩謝

（賻儀芳名）吳官鎏合家一百元，梁璧昌合家一百元，李毓麟五十元，盧英林四十元，吳官迪四十元，李采華，李覺源四十元，李植楄三十元吳𡎴垣，馬容威，陳炳常，李壽南，黃華梅，陳光慶，陳官潮，吳棣焜，以上每二十元，林炳超十五元，鄭金滿，鄭炳權，陳桂芬，陳仲滿，吳棣焜，李丁有，陳敬祥，陳敬釗，陳敬章，陳敬文，繆溢佳，黃文烈，方立成，葉春禧，鄭計生，吳鳳倫，鄭鴻生，高滲超，伍惠瓊，鄭錫培，陳國偉，陳國源，陳官亮，陳毅芳，陳慶堂，陳金全，吳結成，吳結英，吳仲良，陳霖根，吳智常，吳金雁，吳酒恩，王寄南，吳容坤，吳愛好，庫溪駐所以上各十元，黃容基，吳秀蓮，華春堂，黃德，鄭計好，陳立文，陳星湖，陳二姑，吳秀蘭，吳繼潮，陳樹垣以上每五元，陳官賢二元，鄭煥英夫婦五元，蔣振強陳倩坤輓聯一副

Janet and Monukawa
Ed)
Edond Chang Jennie
Janet Jessie Betty
& Victor George

（素車）中華文化中心代表黃覺鐘，三德書社代表蔡傑民，吳奕垣，李彩華，古北星，吳亮滔，吳亮威，盧德昌，陳焯聯，李雪瑜，高泗有，李耀垣，林祖權，陳志一李毓麟，雷容燦，鄭宗祺，鄭宗發，陳霖根，蔣振強，繆溢衡，林棣福，陳炳常，陳永祥，陳計成，吳酒恩，吳愛好，馬顯，陳銳新，梁抱偉，陳建中，嚴守業，梁道生，陳桂生，黃銓聰，王寄南，古文沾，陳壽祺。

Bob Mcbay, Bill Hill
Ben Yeasting

「花圈」
至德総堂，三德書社，庫溪駐所，利僑公司，賓臨門酒家，利僑鷄鴨公司，新奇士花店，華麗園，龍鳳餅家，溫哥華花舖，元豐公司，中藝攝影學會（以上同人）。

吳官鎏，吳奕垣，吳官迪，吳士英，梁璧昌，盧英林，黃炳材，李日如，陳壽祺，雷燦，梁乃杰，陳炳常，陳連分，李榕捌，鄭宗發，陳桂生，陳景華，李鏡泉，李鏡華，黃應彬，黃燦華，陳廣材，陳志一，高泗有，陳照明，羅祖泗，鄭宗濂，吳柳彬，（以上合家）

陳劍雲夫婦，馬穗生夫婦，李植楄，李采華，李維修，李國源，蔣振強，陳倩坤，鄭福，邵利，余灶炳，蕭松盛，林柏榮夫人，黃振光，李耀垣，李月娥，吳紹鈞，吳文煥，吳文偉，吳燦垣，吳燦良，陳銳新，鄭燦榮，謝永源，蕭經新，黃錦昆，鄭進榮，馬顯，孫在芬，陳計成，洪志昌，黃惠祥，盧啓昌，盧德昌，盧美玲，陳永昌，黃應森，李世偉，陳銳科，陳銳連，林得勝，李明，吳亮滔，吳亮威，鄭宗祺，陳君展，林祖權，林樂偉，黃善桐，聶燕銘，沛衍婆，吳亮楄，吳妙玲，陳星漢，蘇星華，蘇勵華，𦍑桂垣，陳仲軒，陳仲凱，馬容威，黃慶光，吳旭儀，黃文烈，方立成，鄭計生，林棣福，高璧祺，鄭金培，鄭金後，鄭金陵，繆佳，繆爵開，陳永祥，陳孔屛，陳桂芬，陳仲滿，余錫儒，陳焯聯，陳毅剛，陳毅儂，陳星泰，李長謙，李毓麟，鄭惠卿，陳其楠，陳裔惠英，嚴玉玲。

Bob McBay, Mr.&Mrs.
Bob Leong, Mr.&Mrs.
Angus Mew, Eng & Peggy
Choo, Dennis Chan,
Sherling Chan, Bing
& Joyce Lee, Poon Fock
Mr.&Mrs. David Lowe,
Mr.&Mrs. Lloyd Ho,
Mr.&Mrs. Henry Soon,
Mr.&Mrs. Ken Lowe,
Mr.&Mrs. Sam Yee, Wong
Ming, Kim Chow, Ralph
Welsh, Barry Mah, Mr.&
Mrs. Henry Chow, Mr.&
Mrs. Harold Chong, Jan
Atchison, Ed Adam, Mr.&
Mrs. Ben Yeasting, Mr.&
Mrs. Fred Garbett, Mr.&
Mrs. Phil Morse, Moore's
Poultry, Andrew Robertson
Ken Murphy, Paul Chan,
Cy Mark, Mr.&Mrs. Jim Koo,
Joe Law, Hoko & Alto
Exploration Ltd. Mr.&Mrs.
Arthur Louie, Mr.&Mrs.
Tony Wong, Edmond & Lize
Chiu, Mr.&Mrs. Bing Thom,

厚惠芳名恕不稱呼
倘有錯漏祈爲見諒

PLIMLEY Chrysler Dodge
便利佳士拿車行
2211 W. 4TH AVENUE
VANCOUVER, B.C.
TEL. 731-3141
本人由一九七九年二月開始轉往便利佳士拿車行，貴客光顧，請移玉步。
（原頃士威佳士拿已停業）

WING YUE
華人代表：余永揚

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－○七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔 服務週到 大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打東街一○二號

逢星期二休息 喜萬年酒樓 歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜
特價十二元 供應白飯 紅燒豆腐 啫啫雞煲 生灼鮮尻片 西湖牛肉羹 ▲四和菜▼
特價十九元 供應白飯 江南一品煲 三菇炒肉片 生炒土的球 葱油鷄半隻 時菜炒牛肉 什會上湯 ▲六和菜▼

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253-1333曹先生或321-3371 曹太
L學 特價優待 最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
三月十九日
星洲筷子姊妹花
能歌善舞梅蘭
紫蘭小姐
黃晶晶小姐
施金蓮小姐
聯合登台
電話：683 4733

加拿大駕駛學校
請電434-1887岑先生或437-9195 681-1432
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇
學
「每點十六元九折優待」
京士威2183號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一住宅三二五－八九八一
△華埠寫字樓出賃
△位於片打東街二百七十一號賓路銀行全層。實用面積二千四百八十二平方尺，全部或分租均可。
△近華埠商業樓出售
△位於喜士定西街三百二十四號，樓上可做寫字樓，樓下二間舖，後面有七個停車位，佔地廿六尺闊乘一百廿尺深，每層一千三百平方尺，一間舖已租出，一間舖可留作業主自用，特價十五萬九千元，認真抵買。

Spy
Alarm Systems
防盜鈴裝置品質靚，價平保護商號，好代估價，電話：251-2668 周志營

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋舖地毡或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
統辦南北西土藥材
參茸海味京果
加拿大總代理
中國北京中藥制藥廠
北京蜂王精
北京白鳳丸
人參鹿茸丸
京都老牌
念慈庵川貝枇杷膏
金大夫藥廠
金寶丹
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李糯各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格
水喉潔具．露台車房
電器電爐．新換水潤
大小工程．無任歡迎
平．靚．快
電話：八七四－八四六三

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號・
電話：665-7225
本行代理
比西省資源投資公司
B.C. Resources Investment Corporation
派送免費股票
■申請人資格：
加拿大公民，去年在比西省住足一年不限年齡。
■申請日期：
本年三月十五日起至六月十五日止。
■需要證件：
下列三種證件之兩種：—
(1)比西省司機執照
(2)比西省醫藥保險證
(3)工作咭
請到本行辦理。備有中文說明。
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天津鴨梨 唐山蓮藕 曲奇甜餅 日本甜桔 蝦丸魚丸 種類多款 取價特平 一律歡迎
紅牙芋仔 丹麥藍罐 柳甜蜜柑 急凍海產 餐館蝦肉 大量供應 零售批發 保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 中取補助五十元
電話：學校321-3722馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

通利裝修
Tony Construction
電話：（日）591-6260
（夜）876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

美國移民四月配額 中國配額分配最少

（金山時報訊）美國四月份的移民簽證配額情況很壞，是多年來最壞的一個月，特別是中國的配額。

外交部領事事務局發表四月份移民簽證。中國配額下，給有永久居留權者的配偶及未婚子女的第二優先，多年來第一次受到截止日期的限制——七八年十月一日。

中國配額下給美國公民兄弟姊妹的第五優先，截止日期甚至倒退到七三年六月一日。

除了這兩項優先受到截止日期的限制外，中國配額下給美國短缺勞工的第六優先，也受到截止日期的限制——七八年五月一日。

中國配額下未受到截止日期限制的，也就是有充份配額的，是給美國公民未婚子女的第一優先，給各同業人員及科學藝術方面有特殊才能的第三優先以及給美國公民已婚子女的第四優先。

香港的配額下有充份名額的只有第一優先，其他各優先類受到截止日期限制的是：

第二優先——七五年九月十日
第三優先——六八年一月十五日
第四優先——七四年十月一日
第五優先——六八年一月十五日
第六優先——七六年四月十五日

羅省竊案每月千件

（金山時報訊）根據羅省市參事主席卡寧漢向市府所提出的一份報告，一九七九年一月份時，羅省發生的成人盜竊案達一千零三宗。而有兩百八十一人因犯竊案被判下獄。

去年的首九個月，發生的竊案有十萬三千四百卅五宗。被捕者兩萬兩千三百七十人。而且其中將近一半為青少年。（一萬一千零八十一人）。

卡寧漢市參事說：「盜竊已經成為今日羅省的第一號危害財產案件，造成產業上的損失。」

在一九七七年的報告，盜竊事件只有十五萬四千零廿五宗。被捕人數是三萬一千七百廿七人。在當時比較其他犯罪。（如：謀殺，強姦，小偷，打劫，偷車等等）。也不過是佔了百分之四十五。而在那一段期間，被盜竊所造成的損失，據報告為一億一百四十一萬八千八百八十五元。

金山金龍血案一犯 吳某被判無期徒刑

（加州夫瑞斯諾合衆社電）十八歲的吳彼得，因參加造成五人喪生的舊金山華市金龍酒家血案，六日被判處無期徒刑。

吳彼得法官拜斯特六日判刑的三名青年罪犯之一。這項審判因改變地點，由金山移來夫瑞斯諾。

這件血案發生於一九七七年九月四日。當時有三名蒙面槍手衝入金龍酒家，用輕機關槍及散彈槍向餐廳掃射，致使十一人受傷。

這幾名槍手係華青幫派份子，行兇目的在殺害一個敵對幫派的成員，然而，在他們槍彈下遭受不幸的祇是當時在餐廳中的其他顧客。

另兩名共犯十八歲的寇提斯•譚和二十歲的馬爾文。俞早已被判處長期徒刑。

另一名據稱是這一血案主謀的湯姆•俞，今年二十歲，正等待法庭採取行動。

支持小兒癌症研究將籌基金一百萬元

雲市華埠獅子會義舉

（本報訊）雲高華華埠獅子會將於明天四月十二日開始推行為「匿古臣小兒癌症研究基金會」籌款運動。

華埠獅子會一向熱心推行善舉，該會各理事特別響應聯合國一九七九年兒童年，推動籌款，目標為一百萬元，以供匿古臣小兒癌症研究基金會作為研究兒童癌症之用，該筆善款將係以信託基金方式，收取入息以供助個人研究者，研究機構，化驗室等進行對癌症之研究，尤其注重資助培養細胞體素之學研究所，及設一個小兒骨髓移植之機構。

現時參加籌款會議者之名流有：卑詩副省長麥嘉芙女士，省府保健廳長麥奇倫先生，雲高華市長胡烈治先生，卑詩大學醫學院院長威白醫生與兒科主任曉路醫生。

該基金會之英文名為「J．R．NICHOLSON FOUNDATION FOR PEDIATRIC CANCER RESEARCH」

卑大暑期牙科診所 將免費為學童補牙

（本報訊）雲市市府保健局來件稱：五月一日至七月卅一日止，省府在卑詩大學舉行暑期牙科診所，免費替十歲以上學童補牙。後面表列學校之學童可向學校護士索取申請表報名，或往格蘭街一七二〇號市府保健局北區牙科中心報名亦可，其地址及電話為：1720 GRANT ST. 253-3575。

以下各校學生可報名：士達孔拿，雷鳥（新特筆），添部頓，羅特，麥當努，麥昆，尼路臣，斯摩，碧比，不列丹尼亞，富蘭克林，格連胡，喜士定（均係譯音）

割乳癌婦多感不安

（溫地辟加新社電）加拿大防癌協會義務工作人員瑪佐莉哈慧等認為：婦女入醫院割乳癌，只要是為了割去癌，以保全生命，但卻割去胸前乳部，大感不快，但義務工作人員樂意幫助他們解決困難，割除乳癌後不必徬徨，生活安定，不要感覺不安。

加幣升為八七零三

（滿地可加新社電）加拿大幣值已比美元升多五分一仙，值八毫七美元零三。

詹柏地臣汽車集團 購買兩家民航公司

（雲市加新社電）據詹柏地臣汽車公司集團報告稱，該集團已購買第二家卑詩省的民航公司「太平洋海岸民航公司」，款項若干，則未有透露。

加拿大運輸空運委員會已通過此項買賣成交，上月，該集團購買西方民航公司，全部價錢若干，亦未有透露。

太平洋海岸民航公司創立於九年前，民航機航行於乃磨與雲市，乃磨與域埠仙默市，金寶河，砵哈地，山士必，及雲埠飛往瓜利金及砵亞板汝等埠間。

西方民航公司民航機飛行於雲市與雲島間。

三藩市重開天使島 紀念華裔移民被囚

（三藩市訊）天使島歷史顧問委員會為保存華人在美國歷史性最重要的「天使島移民局拘留所」。經過六年中之爭取，終於得到加省政府批准保留，並撥款廿五萬元，作重修此座舊屋之用，以供大衆瀏覽，茲已工竣。定期四月廿八日（星期六）上午十點半「在島上舉行追思典禮」，同時為碑上彫有對聯：「別井離鄉飄流羈木屋，開天闢地創業在金門」之花崗石紀念碑行揭幕禮，該會特別邀請當日在天使島被拘留者前往參加典禮。

火車出軌行車受阻

（哥頓加新社電）週末此間卑詩省夾亞省邊界以西約十公里發生火車出軌，致加拿大太平洋鐵路公司在卑詩省幹綫於星期一受阻礙，不能通車，當時十四卡煤炭列車出軌，幸無人受傷，工人即將清理妥當鐵軌。

滙豐船員被遣返台

（香港訊）「滙豐」號廿二名船員，昨日下午五時已被遣返台灣，與久別的家人重聚。該船船長及六名高級船員現仍接受審訊，而該批船員不需出庭作供，故此他們遂乘機離港，機費則由該輪之船東支付。

「滙豐」號船長徐文欣，其六名高級船員及另外四人，被控串謀將該船及船上三千三百一十八名乘客駛抵香港有關。徐文欣又被加控身為船長，容許其船隻超額載客。

協和教會演唱聖詩

（雲訊）本市華人協和教會將於本月十四日下午七年半在禮堂演唱復活節名曲，由約翰波得遜所編之「無比之愛」。將由歌唱名家黃飛然先生指揮，及由三十多名詩班員合唱，該晚歡迎喜嗜聖樂之各界人仕參加，會後並有精美茶點招待。

狠心母親拋子落河

（美國華盛頓州巴斯哥美聯社電），姓名為克里斯托弗亞黨，被其母親拋落哥倫比亞河溺斃，其兄亦被拋落河浸死，因其母親此舉，認為要提防免使他們沉淪於犯罪的生活中。

小孩屍體昨星期日發覺，在下游約四十公里的石間，在橋頭被發覺，兩孩母親為年廿四歲的少婦坦雅安亞黨，承認於八星期前將兩名兒子拋落哥倫比亞河。

三月廿一日，年兩歲半的瑞安亞黨屍體，在巴斯哥的下游廿一公里被發覺死者母親接受神經檢驗。

恐怖份子不准保釋

（滿地可加新社電）前占壁解放陣綫黨員彼亞保羅祖弗里，因屢犯投彈案被囚禁，繼續囚於獄中，不准保釋，已達第四次之多。

國家假釋局古壁主任振保羅喬拔稱：不能透露該犯不能假釋的理由。

被告年卅四歲，一九六九年被判一百二十四次終身監入獄，另廿五年罪，他自認不諱犯一百二十九宗案，一九六八至六九年間，卅一宗恐怖份子投炸彈案等，有一次卅八人受傷，滿地可股票交易所於一九六九年二月一次下午被投彈。

電話公司將購新儀器

（渥太華加新社電）卑詩電話公司向加拿大無線電電視及電信委員會申請購買新式電話儀器設備。

卑詩電話公司是美國國際電話公司附屬之公司，擬購買加拿大自動電力有限公司，這是該國際電話公司另一個附屬組織。

委員會將於六月五日召開公聽會，在雲高華埠舉行，以決定是否對公衆有利益。

四歲小孩凍死冰櫃

（易春尼加新社電）週末此間雲島東北部約三公里海灘空屋一間門廊放有一個冰霜櫃，兩名年四歲的小孩子，一男一女，匿入霜櫃內玩耍，被窒息於內斃命。

據騎警報告稱，該一男一女家長於星期五晚約七時報警謂但以理拉布蘭及瑪麗安柏里治失踪，一小時後發覺他倆在霜櫃內失去知覺，兩人即被送昇往醫院，急救無效不幸喪生。

雲埠發展極快地區

生意極好，已建立聲譽，每年生意額卅五萬，實業全部租出，長期顧客，生意取價廿萬，實業卅二萬五，單買生意或連實業均可，電話 463-8585 Guy or Mona (Lau) Mulhall or Service Realty 463-7111

新樓土庫平租

全新設備一廳兩房飯廳廚廁浴齊近學校巴士站請電：四三四－一七七九

新屋土庫出租

內有兩睡房廳廚廁俱全電話：四三四－五九八一

新式餐館連舖出賣

座落Chemainus市中心有酒牌，利潤佳，另兩舖（醫務所及珠寶店）收租好，再加上業主美好居住單位，地下總面積4706平方呎，樓上總面積1341平方呎，適合兼營唐餐館，開價二十五萬，請英語電話與黨近埠分號聯絡：Mike, Block Bros. RealtyLtd. Duncan, (Vancouver Island) 746-4175 or 748-1145（住家）。

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

新張大減價 OZITE好駛地毡每方碼由二元八九起，大把廉價貨品，代客舖地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

掌相著名 顏慶子
相命如神接批命書
緬街五〇七號12室
看相12至6時候教
507 Main St. #12 Van. B.C.

埠仔請熟手廚兩名

有意者請電話四三八－六七八〇聯系

專寫英文文件

茲有英國著作家，專寫個人或公函，商業廣告，及其他報告，有意者請每日上午十時至十二時下午三時至五時。電話：254-5533接洽可也。

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊。電話：327-3601

雅慈建築裝修公司

十街東七七四溫哥華老字號
建築 設計 裝修，內外油漆
電話：二五五－四五二〇

鳴謝啓事

本夜總會於四月九日開幕並舉行酒會荷蒙同業先進社會賢達光臨指導寵賜多珍高誼隆情曷勝銘感祇以款待各界友好未週殊深歉仄諸維亮鑒謹此鳴謝

金冠酒樓夜總會敬啓
加拿大溫哥華
喜市定西街一二二至一二八號

散手・自衛・健身・擒拿
晨風太極拳學會教練
禺山總公所太極拳班教練
（星期六晚八時上課）
曹雪峯　電話：874-4932

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736・733-0103
公司電話：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

▲房屋▼
▲西區華麗五年新屋－地七八×一三六－五房，二廳三副浴室，二十五萬元。
▲一年新屋－上等材料，四房，兩廚房，二廳－近PNE，十萬多元。
▲十年新，三房，土庫完成，九萬八千元。
▲東區靚新屋多間出八萬至九萬多。
▲近域多利街合法孖屋，三組收入，五萬九千元
▲實淨二房，土庫完成，四萬九千九元。
▲1236 E 8 AVE合法孖屋六萬多元。
▲936 E 13 AVE三房屋，五萬多元
▲1445 E PENDER ST 三房，土庫完成四萬九千元。

商業樓，柏文樓，生意，
▲西區地王兩個舖位，長批，二十多萬，
▲西區新六組柏文，四個舖位，五十八萬。
▲商業地九十九×一二二京士威大街二十五萬元
▲六年新八組柏文，兩個士多，二十二萬九千。
▲兩個舖位及寫字樓，二十萬元。
▲四組柏文及一個舖位，十萬零八千元
▲十二年新磚樓，一個五千尺舖位，十六萬。
▲八組柏文樓，十六年，地點好，十八萬元。
▲緬街三十九街八年新孖屋，九萬九千元
▲首期二萬五千，近宙比八組兩房孖屋
▲1168 E HASTINGS ST 三十二個單位入息樓，平賣。
▲西區大型菓舖，每月做九百，近柏文區
▲二埠菓舖及實業，七萬九千。
▲中型士多，日做六百，三萬九千。
▲京士威大街菓舖，日做三百多，平賣。
▲西區唐餐館外賣及送餐，四萬多。
▲乾洗衣店，生意及地點好，四萬八千。

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
每晚三場精彩表演節目
菲島大樂隊
四寶合唱團
輪迴不停演奏
四月九日起
鬼馬歌后 黃坤茹小姐
特聘 阿美娜小姐 表演歌唱
青春玉女 燕楓小姐
122-128 W. HASTINGS
定座電話 688-6631
營業時間星期一至六
每日下午七時至一時

Block Bros. Realty
唐大維 (Wayne Tong)
公司：321-6881
住宅：321-5166 687-7711 Pager # 7757

① 實淨美觀孖屋兩間割讓，一近廿九街緬街，人見人愛，土庫完成，五萬餘。一近四十街緬街，四睡房，全新一流裝修，六萬餘。
② 列治文兩年新屋，複式四睡房三廁，實用面積二千多呎，業主求急讓，祇七萬平過時價，更有五萬四可轉戶，低息按揭，新移民也可轉戶。
③ 雲東區兩房住屋一間急讓，要本月底前交易，祇四萬元多些。
④ 本拿比商業地菓舖生意物業，三面大單邊，車位多，舖連美觀實淨孖屋，大地段，人見人愛，物業生意生財用具，共價廿三萬餘，單買舖亦可，可用住屋換。
⑤ Surrey 埠菓舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新又齊，年做十四萬多，適合有志者，取價十三萬九價錢包括隔鄰快餐館物業，月租收四百餘元
⑥ 雲西大街菓舖，生意一萬八千出讓。
⑦ 雲東菓舖生意物業五萬二，自置舖。